

REVISTA DE POÉTICA MEDIEVAL

28 [2014]



Universidad
de Alcalá

SERVICIO DE PUBLICACIONES

ISSN: 1137-8905

REVISTA DE POÉTICA MEDIEVAL

REVISTA PUBLICADA POR EL ÁREA DE TEORÍA DE LA LITERATURA
Y LITERATURA COMPARADA DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Fundada en 1997, la *Revista de poética medieval* es una publicación anual dedicada al estudio de la poética y a la reflexión teórica y crítica sobre la literatura medieval hispánica e internacional. Sus páginas están abiertas a investigaciones originales de alta calidad científica que son sometidas a un proceso de revisión por pares para proceder a su aceptación. Desde 2006 la revista dedica determinados números a un tema monográfico encargada por su Consejo de Redacción a destacados especialistas españoles y extranjeros. Cuenta además con una sección de reseñas que valoran críticamente las novedades bibliográficas.

Created in 1997, the *Revista de poética medieval* is an annual publication devoted both to the study of poetics and to a theoretical and critical research on Medieval Hispanic and international literatures. Its pages gather original works of high scientific level whose acceptance is conditioned by a peer-review process. Since 2006, the Journal has added a Monographic Section to some of its issues. The Editorial Board has entrusted renowned scholars from Spain and abroad with this section. The journal also includes a Review Article Section in each of its numbers.

Directores

Carlos ALVAR (Universidad de Alcalá-Universidad de Ginebra)
Fernando GÓMEZ REDONDO (Universidad de Alcalá)

Secretarios

Elisa BORSARI (Universidad de Alcalá)
Elena GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA (UNED)
José Manuel PEDROSA BARTOLOMÉ (Universidad de Alcalá)

Consejo de redacción

Amaia ARIZALETA (Université de Toulouse II)
Vicenç BELTRAN (Sapienza, Università di Roma)
Rafael BELTRÁN LLAVADOR (Universitat de València)
Alberto BLECUA (Universidad Autónoma de Barcelona)
Juan Manuel CACHO BLECUA (Universidad de Zaragoza)
Pedro M. CÁTEDRA (Univ. de Salamanca)
Juan Carlos CONDE LÓPEZ (Magdalen College, Oxford)
Antonio CORTIJO OCAÑA (Universidad de California, Santa Barbara)
Luis Alberto DE CUENCA (ILC-CSIC, Madrid)
José DOMÍNGUEZ CAPARROS (UNED, Madrid)
Miguel Ángel GARRIDO GALLARDO (ILLA-CSIC, Madrid)
Ángel GÓMEZ MORENO (Universidad Complutense de Madrid)
Joaquín GONZÁLEZ CUENCA (Universidad de Castilla-La Mancha)
María Jesús LACARRA (Universidad de Zaragoza)
José Manuel LUCÍA MEGÍAS (Universidad Complutense de Madrid)
Georges MARTIN (Universidad de París-Sorbonne)
José María POZUELO YVANCOS (Universidad de Murcia)
Jesús RODRÍGUEZ VELASCO (Universidad de Columbia, Nueva York)
Pedro SÁNCHEZ-PRIETO BORJA (Universidad de Alcalá)
Darío VILLANUEVA (RAE-Universidad de Santiago)

Consejo asesor

Samuel G. ARMISTEAD † (Universidad de California, Davis)
Hugo BIZARRI (Universidad de Friburgo)
José Manuel FRADEJAS RUEDA (Universidad de Valladolid)
Leonardo FUNES (Universidad de Buenos Aires)
Marta HARO (Universitat de València)
Carlos HEUSCH (École Normale Supérieure de Lyon, PRES Université de Lyon, CIHAM – AILP)
Alberto MONTANER (Universidad de Zaragoza)
Carmen PARRILLA (Universidad de A Coruña)
Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO (UNED, Madrid)
Rebeca SANMARTÍN BASTIDA (Universidad Complutense de Madrid)
José Ramón TRUJILLO MARTÍNEZ (Universidad Autónoma de Madrid)
Juan Miguel VALERO (Universidad de Salamanca)
Rosa VIDAL DOVAL (QMC, Universidad de Londres)

Redacción e intercambio

A la atención de Fernando Gómez Redondo, o José Manuel Pedrosa Bartolomé
Facultad de Filología. Colegio de Caracciolos. C/. Trinidad, 5, 28801, Alcalá de Henares (Madrid). España.
Tel.: +34 91 883 13 50. E-mail: revistadepoeticamedieval@gmail.com, con copia a fernando.gomez@uah.es

Distribución, suscripción y venta

Servicio de Publicaciones. Universidad de Alcalá. Colegio Mayor de San Ildefonso. Pza. San Diego, s/n.º,
28801, Alcalá de Henares (Madrid). España. Teléfono: +34 91 885 40 66 / 41 06. Fax: +34 91 885 64 98.
E-mail: mval.blanco@uah.es

Servicios de información

La *Revista de poética medieval* se recoge en las siguientes bases de datos: Dialnet, CIRC, MIAR, ErihPLUS, Dice, Ulrichsweb: The Serials Directory, EBSCOHost (MLA), Regesta Imperii, Latindex e ISOC; también está indexada en las bases con indicador de impacto INRECH y RESH. En 2014, la *RPM* ha sido distinguida con el Sello de Calidad que otorga la FECYT a la Excelencia de las Revistas Científicas Españolas.

La *Revista de poética medieval* cuenta con una versión electrónica accesible por internet en la dirección: <http://dspace.uah.es/jspui/handle/10017/614>. Los contenidos de esta versión electrónica son idénticos a los de la versión impresa, y accesibles a texto completo y sin restricciones después de transcurrido un plazo de cuatro años desde la publicación de la edición impresa. Con esta iniciativa, la Universidad de Alcalá, como organismo editor, y la Dirección y el Equipo Editorial de *Revista de poética medieval* adhieren a la Declaración de Berlín sobre el acceso abierto al conocimiento en Ciencias y Humanidades.

Las opiniones y hechos consignados en cada artículo son de exclusiva responsabilidad de sus autores. La Universidad de Alcalá no se hace responsable, en ningún caso, de la credibilidad y autenticidad de los trabajos. Los originales de la *Revista de poética medieval* son propiedad del Seminario de Filología Medieval y Renacentista de la Universidad de Alcalá, siendo necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

The opinions and facts stated in each article are the exclusive responsibility of the authors. The University of Alcalá is not responsible in any case for the credibility and authenticity of the studies. Original texts of the *Revista de poética medieval* are the property of the Seminario Medieval y Renacentista of the University of Alcalá, and this source must be cited for any partial or full reproduction.

© Universidad de Alcalá

ISSN: 1137-8905

Impreso en España – Printed in Spain

Imprime: Ulzama ediciones. Teléfono: +34 94 833 28 08

ÍNDICE

Poesía y corte: entre filología y pragmática

Vicenç Beltran e Isabella Tomassetti, «Avatares de un campo de investigación».....	13
--	----

I. LOS POETAS EN SU TIEMPO

Vicenç Beltran, «Poesía, ideología, política: la <i>Consolatoria a la Condesa de Castro</i> de Gómez Manrique»	23
Antonio Chas Aguión, «Gonzalo de Quadros. Hidalgo, justador y poeta de cancionero»...	35
Virginie Dumanoir, «Pragmática poética: estudiando el <i>Romançe por la sennora Reyna de aragon</i> (ID 0613)»	57
Tomàs Martínez Romero, «Creación y devoción en cancioneros catalanes: el <i>Cançoner sagrat de vides de sants</i> »	77
Isabella Proia, «“Siete planetas reales”: el diseño político de Fernando de Antequera en una composición del <i>Cancionero de Baena</i> (n. 514, ID 1640)»	93
Cleofé Tato, «Pedro de Valcárcel, poeta gallego del siglo XIV»	119
Isabella Tomassetti, «Círculos cortesanos y producción poética: el <i>Cancionero de Salvá</i> (PN13)»	143

II. CIRCULACIÓN Y RECEPCIÓN DE LA POESÍA: DEL SIGLO XV AL XX

Giovanni Caravaggi, «Esteban G. de Nájera y Juan Coloma»	177
Maria D'Agostino y Antonio Gargano, «Cancioneros plurilingües en el Nápoles español: ‘Versos de Juan de la Vega’ (Mattia Cancer, 1552)».....	189
Giuseppe Di Stefano, «Pliegos sueltos poéticos con destinatario declarado»	211
Francisco Lobera, «La poesía de cancionero en <i>La Celestina</i> : “oh, hideputa el trovador”»	225
Maria Mercè López Casas, «De la doble versión al poema fantasma: la creatividad de la imprenta».....	245
Josep Lluís Martos, «Ausiàs March en Italia: variantes y contextos de un <i>codex descriptus</i> ».....	265
Giuseppe Mazzocchi, «La poesía española en Milán alrededor de los “Rabisch”: caracteres de una recepción en la consonancia»	295
Norbert von Prellwitz, «‘A fijar con ritmo y rima / el fluyente pensamiento’: huellas del <i>Cancionero</i> medieval en el <i>Cancionero</i> de Unamuno»	319
Ines Ravasini, «Poesía y vida de corte: los sonetos en <i>El Cortesano</i> de Luis Milán».....	335

Marcial Rubio Árquez, «El <i>Cancionero de obras de burlas provocantes a risa</i> (Dutton, 190b): orígenes y recepción»	359
Elisabetta Sarmati, «La <i>Nave de la iglesia</i> de Bernardo de Toro y el <i>Bajel de la Magdalena</i> de Luis de Alcázar: recepción a lo divino de motivos clásicos en el <i>Cancionero sevillano de Fuenmayor</i> (siglos XVI-XVII)».....	377
Andrea Zinato, «Del cancionero de corte al cancionero burgués: el caso de Nápoles, Milán y Venecia»	393

Reseñas

Alvar, Carlos, <i>De los caballeros del temple al santo grial</i> , Madrid, Sial, 2010 [por Javier Helgueta Manso].....	413
Beltran, Vicenç, ed., Jorge Manrique, <i>Poesía</i> , Madrid, Real Academia Española, 2013 [por Paula Martínez García].....	417
Casas, Juan, ed., <i>Libro de Alexandre</i> , Madrid, Real Academia Española, 2014 [por Fernando Gómez Redondo]	420
Sanmartín Bastida, Rebeca, <i>La representación de las místicas: Sor María de Santo Domingo en su contexto europeo</i> , Santander, Real Sociedad Menéndez Pelayo, 2012 [por Margarita Paz Torres]	428
Tato, Cleofé, <i>De amor y guerra: la poesía de Pedro de la Caltraviesa</i> , Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2013 [por Sandra Álvarez Ledo].....	432

INDEX

Poetry and court: between philology and pragmatics

Vicenç Beltran e Isabella Tomassetti, «Vicissitudes of a research field».....	13
---	----

I. POETS IN THEIR TIME

Vicenç Beltran, «Poetry, ideology, politics: the <i>Consolatoria a la Condesa de Castro</i> by Gómez Manrique»	23
Antonio Chas Aguión, «Gonzalo de Quadros. <i>Hidalgo, justador and cancionero</i> poet»	35
Virginie Dumanoir, «Poetic pragmatics: studying the <i>Romançe por la sennora Reyna de aragon</i> (ID 0613)»	57
Tomàs Martínez Romero, «Creation and devotion in catalan cancioneros: the <i>Cançoner sagrat de vides de sants</i> »	77
Isabella Proia, «“Siete planetas reales”: politic design of Fernando de Antequera in a composition of the <i>Cancionero de Baena</i> (n. 514, ID 1640)»	93
Cleofé Tato, «Pedro de Valcárcel, galician poet of the XIV th century»	119
Isabella Tomassetti, «Court circles and poetic production: the <i>Cancionero de Salvá</i> (PN13)»	143

II. CIRCULATION AND RECEPTION OF POETRY: FROM XVth TO XXth CENTURY

Giovanni Caravaggi, «Esteban G. de Nájera and Juan Coloma».....	177
Maria D’Agostino & Antonio Gargano, «Multilingual <i>cancioneros</i> in Spanish Naples: ‘Versos de Juan de la Vega’ (Mattia Cancer, 1552)».....	189
Giuseppe Di Stefano, «Poetry chapbooks with declared addressee».....	211
Francisco Lobera, « <i>Cancionero</i> poetry in <i>La Celestina</i> : “oh, hideputa el trovador”»	225
Maria Mercè López Casas, «From the double version to the ghost poem: creativity of printing»	245
Josep Lluís Martos, «Ausiàs March in Italy: variants and contexts of a <i>codex descriptus</i> »	265
Giuseppe Mazzocchi, «Spanish poetry in Milan around “Rabisch”: features of a consonant reception»	295
Norbert von Prellwitz, «“A fijar con ritmo y rima / el fluyente pensamiento”: footprints of medieval <i>Cancionero</i> in Unamuno’s <i>Cancionero</i> »	319
Ines Ravasini, «Poetry and court life: sonnets in <i>El Cortesano</i> by Luis Milán»	335

Marcial Rubio Árquez, «The <i>Cancionero de obras de burlas provocantes a risa</i> (Dutton, 190b): origins and reception»	359
Elisabetta Sarmati, «The <i>Nave de la iglesia</i> by Bernardo de Toro and the <i>Bajel de la Magdalena</i> by Luis de Alcázar: a lo divino reception of classical topics in the <i>Cancionero sevillano de Fuenmayor</i> (XVI th -XVII th centuries)».....	377
Andrea Zinato, «From court <i>cancionero</i> to bourgeois <i>cancionero</i> : the case of Naples, Milan and Venice».....	393

Reviews

Alvar, Carlos, <i>De los caballeros del temple al santo grial</i> , Madrid, Sial, 2010 [by Javier Helgueta Manso]	413
Beltran, Vicenç, ed., Jorge Manrique, <i>Poesía</i> , Madrid, Real Academia Española, 2013 [by Paula Martínez García]	417
Casas, Juan, ed., <i>Libro de Alexandre</i> , Madrid, Real Academia Española, 2014 [by Fernando Gómez Redondo]	420
Sanmartín Bastida, Rebeca, <i>La representación de las místicas: Sor María de Santo Domingo en su contexto europeo</i> , Santander, Real Sociedad Menéndez Pelayo, 2012 [by Margarita Paz Torres]	428
Tato, Cleofé, <i>De amor y guerra: la poesía de Pedro de la Caltraviesa</i> , Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2013 [by Sandra Álvarez Ledo]	432